



MAGDALENE COLLEGE

---

## CHAPEL MUSIC LIST

---

LENT TERM 2026

*Please do not remove*

|                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| The Dean of Chapel:                  | The Reverend Sarah Atkins             |
| The Precentor and Director of Music: | Mr James Potter                       |
| The Organ Scholars:                  | Alice Smith, Amelia Parkin            |
| The Honorary Assistant Organist:     | Mr Jonathan Hellyer Jones             |
| The Sacristans:                      | Li Dixon, Jimmy Afrooznia, Haden Bell |
| The Ordinand (Westcott House):       | Jake Nicholls                         |

## Times of Services

Sunday:      **9.00 am Holy Communion**  
**6.00 pm Choral Evensong**

Tuesday:      8.30 am Morning Prayer

Wednesday:    8.30 am Morning Prayer

Thursday:      8.30 am Morning Prayer  
**6.15 pm Choral Evensong**

Friday:        8.30 am Morning Prayer

**HOLY COMMUNION** follows a printed order of service in contemporary language. There are three hymns and a short address.

**CHORAL EVENSONG** is sung according to the Book of Common Prayer, and can be found on the laminated sheets in the stalls. The Psalms can be found in the Prayer Books in the stalls.

**COMPLINE** follows the monastic tradition and is generally sung in English. This short service is held twice, this Term on Thursday 12 February and Wednesday 4 March at 9.30pm.

**COLLECTIONS** will go to **Concrete Rose** (CIC no. 13070957) supported lodgings and care for vulnerable young people; and Christian Aid Sudan Appeal (Charity no. 1105851)

---

SUNDAY 18 JANUARY

SECOND SUNDAY OF EPIPHANY

9.00 am *College Eucharist*

**Hymns** 548, 631, 441

---

SUNDAY 25 JANUARY

THIRD SUNDAY OF EPIPHANY /  
THE CONVERSION OF ST PAUL

9.00 am *College Eucharist*

**Hymns** 371, AM487, 591

6.00 pm *Choral Evensong*

|                  |   |
|------------------|---|
| <b>Responses</b> | Radcliffe   |
| <b>Psalm</b>     | 67  |
| <b>Canticles</b> | Sumsion in A  |
| <b>Anthem</b>    | Howells <i>Here is the little door</i>                  |
| <b>Sermon</b>    | Dean of Chapel  |
| <b>Hymns</b>     | 73, 487   |
| <b>Voluntary</b> | Whitlock <i>Folk Tune</i> from <i>Five Short Pieces</i> |

---

---

## THURSDAY 29 JANUARY

6.15 pm *Choral Evensong* sung jointly with The Schola Cantorum of King's College School

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>Responses</b> | Radcliffe  |
| <b>Psalm</b>     | 85   |
| <b>Canticles</b> | Wood in D  |
| <b>Anthem</b>    | Mendelssohn <i>There shall a star from Christus</i>    |
| <b>Hymn</b>      | 483  |
| <b>Voluntary</b> | Mendelssohn <i>Fugue</i> from <i>Sonata No.2 Op.65</i> |

---

## SUNDAY 1 FEBRUARY

PRESENTATION OF CHRIST IN THE  
TEMPLE (CANDLEMAS)

9.00 am *College Eucharist*

**Hymns** 467, AM448, AM719

6.00 pm *Choral Evensong in St Giles' Church*

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>Introit</b>   | Eccard <i>When to the temple Mary went</i>                       |
| <b>Responses</b> | Rose   |
| <b>Psalm</b>     | 24   |
| <b>Canticles</b> | Bevan <i>Magnificat octavi toni</i> ; Beach <i>Nunc dimittis</i> |
| <b>Anthem</b>    | Lucy Walker <i>O nata lux</i>                                    |
| <b>Hymns</b>     | 82, 556  |
| <b>Voluntary</b> | Bach <i>Mit Fried und Freud BWV 616</i>                          |

---

---

THURSDAY 5 FEBRUARY

6.15 pm *Choral Evensong*

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>Responses</b> | Rose   |
| <b>Psalm</b>     | 18.1-16  |
| <b>Canticles</b> | Sumsion in A                                       |
| <b>Anthem</b>    | Tallis <i>If ye love me</i>                        |
| <b>Hymn</b>      | 497  |
| <b>Voluntary</b> | Hindemith <i>II.</i> from <i>Organ Sonata No.2</i> |

---

SUNDAY 8 FEBRUARY

SECOND SUNDAY BEFORE LENT

9.00 am *College Eucharist*

**Hymns** 365, AM618, AM650

6.00 pm *Choral Evensong*

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>Responses</b> | Radcliffe  |
| <b>Psalm</b>     | 148  |
| <b>Canticles</b> | Joanna Forbes L'Estrange <i>King's College Service</i> |
| <b>Anthem</b>    | Brahms <i>Geistliches Lied</i>                         |
| <b>Sermon</b>    | The Reverend Stephen Baxter                            |
| <b>Hymns</b>     | 363, 593   |
| <b>Voluntary</b> | Stanford <i>Postlude Op. 101 no. 5</i>                 |

---

---

## THURSDAY 12 FEBRUARY

On this day, the Chapel community will observe the monastic Divine Office, much as our Benedictine predecessors would have. Plainchant is sung by members of the Choir at each service. The main service of the day is Choral Vespers at 6.15pm. All services are open to the public.

*6.00 am Sung Lauds*

|                 |                           |
|-----------------|---------------------------|
| <b>Hymn</b>     | Sol ecce surgit igneus    |
| <b>Psalms</b>   | 57, Jeremiah 31:10-14, 48 |
| <b>Canticle</b> | Benedictus                |

*9.00 am Sung Terce*

|               |                   |
|---------------|-------------------|
| <b>Hymn</b>   | Nunc Sancte nobis |
| <b>Psalms</b> | 119:17-24, 25     |

*12.00 pm Sung Sext*

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>Hymn</b>   | Rector potens |
| <b>Psalms</b> | 123, 124, 125 |

*3.00 pm Sung None*

|               |               |
|---------------|---------------|
| <b>Hymn</b>   | Rerum Deus    |
| <b>Psalms</b> | 126, 127, 128 |

*6.15 pm Choral Vespers with Address*

|                  |   |
|------------------|---|
| <b>Hymn</b>      | Magnae Deus potentiae                   |
| <b>Psalms</b>    | 30, 32, Revelation 11:17-18, 12:10b-12a |
| <b>Canticle</b>  | Lassus <i>Magnificat primi toni</i>     |
| <b>Voluntary</b> | Buxtehude <i>Toccata in F major</i>     |

*9.30 pm Choral Compline*

|                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| <b>Psalm</b>    | 69                     |
| <b>Hymn</b>     | Te lucis ante terminum |
| <b>Canticle</b> | Nunc dimittis          |
| <b>Antiphon</b> | Ave regina caelorum    |

---

SUNDAY 15 FEBRUARY

SUNDAY NEXT BEFORE LENT

9.00 am *College Eucharist*

**Hymns** AM777, 368, 379

6.00 pm *Choral Evensong*

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>Responses</b> | Smith  |
| <b>Psalm</b>     | 84   |
| <b>Canticles</b> | Gibbons <i>Short Service</i>                                 |
| <b>Anthem</b>    | Palestrina <i>Sicut cervus</i>                               |
| <b>Sermon</b>    | Sister Charlotte Cummins CJ                                  |
| <b>Hymns</b>     | 522i, 505  |
| <b>Voluntary</b> | Clérambault <i>Caprice</i> from <i>Suite du deuxième ton</i> |

---

WEDNESDAY 18 FEBRUARY

ASH WEDNESDAY

6.15 pm *Corporate Communion with Ashing*

|                  |                                   |
|------------------|-----------------------------------|
| <b>Setting</b>   | Byrd <i>Mass for Four Voices</i>  |
| <b>Anthem</b>    | Sanders <i>The Reproaches</i>     |
| <b>Sermon</b>    | The Dean of Chapel                |
| <b>Hymns</b>     | 492i, 130, 428                    |
| <b>Voluntary</b> | Bach <i>O Lamm Gottes BWV 618</i> |

---

---

FRIDAY 20 FEBRUARY

SAMUEL PEPYS

6.15 pm *Choral Evensong before the College's Samuel Pepys Feast*

|                  |   |
|------------------|---|
| <b>Responses</b> | Smith   |
| <b>Psalm</b>     | 107.23-32   |
| <b>Canticles</b> | Purcell in G minor                                |
| <b>Anthem</b>    | Purcell <i>Jehova, quam multi sunt hostes mei</i> |
| <b>Hymn</b>      | 270   |
| <b>Voluntary</b> | Purcell <i>A Voluntary for the double organ</i>   |

---

SUNDAY 22 FEBRUARY

FIRST SUNDAY OF LENT

9.00 am *College Eucharist*

**Hymns** 555iii, 461i, AM483

6.00 pm *Choral Evensong*

|                  |                                       |
|------------------|---------------------------------------|
| <b>Responses</b> | Radcliffe                             |
| <b>Psalm</b>     | 50.1-15                               |
| <b>Canticles</b> | Walmisley in D minor                  |
| <b>Anthem</b>    | Wesley <i>Wash me throughly</i>       |
| <b>Sermon</b>    | Professor Boyle                       |
| <b>Hymns</b>     | 88, 244 (t.380)                       |
| <b>Voluntary</b> | Dyson <i>By the waters of Babylon</i> |

---

---

## THURSDAY 26 FEBRUARY

6.15 pm *Choral Evensong*

|                  |                                    |
|------------------|------------------------------------|
| <b>Responses</b> | Smith                              |
| <b>Psalm</b>     | 142                                |
| <b>Canticles</b> | Gibbons <i>Short Service</i>       |
| <b>Anthem</b>    | Vaughan Williams <i>The Call</i>   |
| <b>Hymn</b>      | 95i                                |
| <b>Voluntary</b> | Vierne <i>Idylle melancholique</i> |

---

## SUNDAY 1 MARCH

SECOND SUNDAY OF LENT /  
ST DAVID

9.00 am *College Eucharist*

**Hymns** AM388, AM426, 102

6.00 pm *Choral Evensong*

|                  |   |
|------------------|---|
| <b>Responses</b> | Smith   |
| <b>Psalm</b>     | 132   |
| <b>Canticles</b> | Purcell in G minor                                |
| <b>Anthem</b>    | Purcell <i>Remember not, Lord, our offences</i>   |
| <b>Sermon</b>    | The Reverend Dr Mark Rowland                      |
| <b>Hymns</b>     | 429, 478  |
| <b>Voluntary</b> | John Sturt <i>Guide me, O thou great redeemer</i> |

---

## WEDNESDAY 4 MARCH

9.30pm *Choral Compline*

---

---

## THURSDAY 5 MARCH

6.15 pm *Choral Evensong*

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>Responses</b> | Radcliffe  |
| <b>Psalm</b>     | 71.1-16  |
| <b>Canticles</b> | Stanford in C                                    |
| <b>Anthem</b>    | Farrant <i>Lord, for thy tender mercy's sake</i> |
| <b>Hymn</b>      | 113  |
| <b>Voluntary</b> | Price <i>Fantasy from Suite No.1 for Organ</i>   |

---

## SUNDAY 8 MARCH

THIRD SUNDAY OF LENT

9.00 am *College Eucharist*

**Hymns** 531iii, AM144, AM733

6.00 pm *Choral Evensong*

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>Responses</b> | Sarah MacDonald  |
| <b>Psalm</b>     | 46   |
| <b>Canticles</b> | Joanna Forbes L'Estrange <i>King's College Service</i> ;<br>Beach <i>Nunc dimittis</i> |
| <b>Anthem</b>    | Eleanor Daley <i>Upon your heart</i>   |
| <b>Sermon</b>    | The Reverend Rosie Hewitt  |
| <b>Hymns</b>     | 494, AM493   |
| <b>Voluntary</b> | Demessieux <i>Attende Domine</i>   |

---

---

## THURSDAY 12 MARCH

6.15 pm *Choral Evensong* sung jointly with Fitzwilliam College Choir

|                  |   |
|------------------|---|
| <b>Responses</b> | Radcliffe   |
| <b>Psalm</b>     | 116   |
| <b>Canticles</b> | Walmisley in D minor                                |
| <b>Anthem</b>    | Leighton <i>Solus ad victimam</i>                   |
| <b>Hymn</b>      | 106   |
| <b>Voluntary</b> | Bach <i>O Mensch bewein dein Sünde gross</i> BWV622 |

---

## SUNDAY 15 MARCH

FOURTH SUNDAY OF LENT

9.00 am *College Eucharist*

**Hymns** AM489, 129, 433

6.00 pm *Cantata Service*

**Featuring** Bach Cantata BWV 131 *Aus der Tiefen rufe ich*

---

## THURSDAY 19 MARCH

ST JOSEPH OF NAZARETH

6.15 pm *Choral Evensong*

|                  |  |
|------------------|--|
| <b>Responses</b> | Rose   |
| <b>Psalm</b>     | 112  |
| <b>Canticles</b> | Stanford in C  |
| <b>Anthem</b>    | Willcocks <i>Cherry Tree Carol</i>                     |
| <b>Hymn</b>      | 114  |
| <b>Voluntary</b> | Boulanger <i>Petit Canon from Trois Improvisations</i> |

Regular choral services will resume on Sunday 3 May 2026.

## Texts and Translations

### Howells *Here is the little door*

Frances Chesterton (1869-1938)

Here is the little door,  
lift up the latch, oh lift!  
We need not wander more,  
but enter with our gift;  
Our gift of finest gold.  
Gold that was never bought or sold;  
Myrrh to be strewn about his bed;  
Incense in clouds about His head;  
All for the child that stirs not in His sleep,  
But holy slumber hold with ass and sheep.

Bend low about His bed,  
For each He has a gift;  
See how His eyes awake,  
Lift up your hands, O lift!  
For gold, He gives a keen-edged sword.  
(Defend with it thy little Lord!)  
For incense, smoke of battle red,  
Myrrh for the honoured happy dead;  
Gifts for His children, terrible and sweet;  
Touched by such tiny hands,  
and Oh such tiny feet.

### Mendelssohn *When Jesus our Lord*

There shall a star from Jacob come forth and a Sceptre from Israel rise up and dash in pieces princes and nations.  
How brightly beams the morning star!  
With sudden radiance from afar  
With light and comfort glowing!  
Thy Word, Jesus, inly feeds us,  
Rightly leads us,  
Life bestowing.  
Praise, oh praise such love o'erflowing.

### **Eccard *When to the temple Mary went***

*German, trans. John Troutbeck (1832-99)*

When to the temple Mary went, and brought the Holy Child,  
Him did the aged Simeon see, as it had been revealed.  
He took up Jesus in his arms and blessing God he said:  
In peace I now depart, my Saviour having seen,  
The Hope of Israel, the Light of men.  
Help now thy servants, gracious Lord, that we may ever be  
as once the faithful Simeon was, rejoicing but in Thee;  
and when we must from earth departure take,  
may gently fall asleep and with Thee wake.

### **Lucy Walker *O nata lux***

*Office hymn at Lauds of the Feast of the Transfiguration*

O Light born of Light,  
Jesus, redeemer of the world,  
with loving-kindness deign to receive  
suppliant praise and prayer.

Thou who once deigned to be clothed in flesh  
for the sake of the lost,  
grant us to be members  
of thy blessed body.

### **Jasper Motet *God be in my head***

*Sarum Primer, 1558*

God be in my head, and in my understanding;  
God be in mine eyes, and in my looking;  
God be in my mouth, and in my speaking;  
God be in my heart, and in my thinking;  
God be at mine end, and at my departing.

### **Brahms *Geistliches Lied***

*Paul Flemming (1609-40)*

Let naught afflict thee with grief;  
Be calm, as God ordains, so be content, my will.

Why take thought for the morrow?  
The one [God] who gives thee  
What is thine watches over all.

All in thy doings be steadfast  
And true.  
What God decrees  
is, and is acknowledged,  
the best. Amen.

### **Palestrina *Sicut cervus***

*Psalm 42:1*

As a deer longs for springs of water,  
so my soul longs for you, O God

### **Purcell *Jehova, quam multi sunt hostes mei***

*Psalm 3, Latin*

Jehovah, how many are my enemies, how many rise up against me,  
how many say of my soul: Clearly there is no salvation for it in God.  
But thou, Jehovah, art a shield around me, my glory and the lifter up of my  
head.

With my voice crying to Jehovah, he replied to me mightily from the  
mountain of his holiness.

I laid down and slept, I rose up again,  
for Jehovah sustained me.

I will not be afraid for ten thousands of the people,  
whom surveyors have placed around against me.

Arise, Jehovah, help me, O my God;  
for thou who smitest all mine enemies upon the cheek-bone,  
thou hast broken the teeth of the ungodly.

Jehovah is salvation: may thy blessing be greatly upon thy people.

### **Wesley *Wash me throughly***

*Psalm 51:2-3*

Wash me throughly from my wickedness, and forgive me all my sin.  
For I acknowledge my faults, and my sin is ever before me.

## **Vaughan Williams *The Call***

*George Herbert (1593-1633)*

Come, my Way, my Truth, my Life:  
Such a Way, as gives us breath:  
Such a Truth, as ends all strife:  
Such a Life, as killeth death.

Come, My Light, my Feast, my Strength:  
Such a Light, as shows a feast:  
Such a Feast, as mends in length:  
Such a Strength, as makes his guest.

Come, my Joy, my Love, my Heart:  
Such a Joy, as none can move:  
Such a Love, as none can part:  
Such a Heart, as joys in love.

## **Purcell *Remember not, Lord, our offences***

*Part of the Litany from the Book of Common Prayer, 1559*

Remember not, Lord, our offences,  
nor the offences of our forefathers;  
neither take thou vengeance of our sins:  
spare us, good Lord, spare thy people,  
whom thou hast redeemed with thy most precious blood,  
and be not angry with us for ever.

## **Farrant Lord, for thy tender mercy's sake**

*Psalm 25:5-6*

Call to remembrance, O Lord,  
Thy tender mercies  
and Thy loving kindness,  
which hath been ever of old,  
O remember not the sins and offences of my youth:  
but according to Thy mercy  
think Thou on me, O Lord,  
for Thy goodness.

### **Eleanor Daley *Upon your heart***

*Song of Songs 8:-6-7; John 15:-9-12*

Set me as a seal upon your heart, as a seal upon your arm, for love is strong as death.

Many waters cannot quench love, neither can the floods drown it.

If you keep my commandments, you shall abide in my love,

Love one another as I have loved you, then shall your joy be complete.

### **Leighton *Solus ad victimam***

*Peter Abelard 1079-1142, tr. Helen Waddell*

Alone to sacrifice thou goest, Lord,

Giving thyself to Death whom thou hast slain.

For us thy wretched folk is any word?

Who know that for our sins this is thy pain?

For they are ours, O Lord, our deeds,

By must thou suffer torture for our sin?

Let our hearts suffer in thy Passion,

Lord, that very suffering may thy mercy win.

This is the night of tears, the three days' space.

Sorrow abiding of the eventide,

until the day break with the risen Christ,

and hearts that sorrowed shall be satisfied.

So may our hearts share in thine anguish,

Lord, that they may sharers of thy glory be;

Heavy with weeping may the three days pass,

to win the laughter of thine Easter Day.

### **Willcocks *Cherry Tree Carol***

*Anon, traditional*

Joseph was an old man,

And an old man was he,

When he married Mary

In the land of Galilee.

And as they were walking  
Through an orchard so good  
Where were cherries and berries  
As red as any blood.

O then bespake Mary,  
With words both meek and mild,  
" Pluck me one cherry, Joseph;  
For that I am with child."

"Go to the tree then Mary,  
And it shall bow to thee;  
And you shall gather cherries  
By one, by two, by three."

Then bowed down the highest tree  
Unto our Lady's hand;  
" See," Mary cried, "see, Joseph  
I have cherries at command."

"O eat your cherries, Mary,  
O eat your cherries now;  
O eat your cherries, Mary,  
That grow upon the bough."

Then Mary plucked a cherry,  
As red as any blood,  
Then Mary went she homewards  
All with her heavy load.